



**ПОСТІЙНО ДІЮЧА АДМІНІСТРАТИВНА КОЛЕГІЯ
АНТИМОНОПОЛЬНОГО КОМІТЕТУ УКРАЇНИ
З РОЗГЛЯДУ СКАРГ ПРО ПОРУШЕННЯ ЗАКОНОДАВСТВА
У СФЕРІ ДЕРЖАВНИХ ЗАКУПІВЕЛЬ**

вул. Митрополита Василя Липківського, 45, м. Київ-35, 03680, тел.: (044) 594-64-12,
факс: (044) 520-10-42

<http://www.amc.gov.ua>, код ЄДРПОУ 00032767

№ 1943-р/пк-ск від 29.10.2015

вих. лист від

№

Товариство з обмеженою
відповідальністю
"КОМПАРЕКС УКРАЇНА"
вул. Миколи Грінченка, 4 Б,
м. Київ, 03680

Національний банк України
вул. Інститутська, 9, м. Київ,
01601

Уповноважений орган з питань
державних закупівель

Державна казначейська служба
України

РІШЕННЯ

Постійно діюча адміністративна колегія Антимонопольного комітету України з розгляду скарг про порушення законодавства у сфері державних закупівель (надалі – Колегія), розглянувши скаргу товариства з обмеженою відповідальністю "КОМПАРЕКС УКРАЇНА" (надалі – Скаржник, ТОВ "КОМПАРЕКС УКРАЇНА") від 28.09.2015 № 296 (зареєстровану в Комітеті 01.10.2015 за № 8-20/2999-ДЗ) (надалі – Скарга) щодо порушення Національним банком України (надалі – Замовник) порядку проведення процедури закупівлі – "ліцензування програмного забезпечення корпорації Microsoft по програмі Microsoft Enterprise Agreement (EA) на 2015 р., ліцензування серверних операційних систем MS Windows Server 2012 Datacenter" [оголошення № 169256, оприлюднене на веб-порталі Уповноваженого органу з питань державних закупівель, бюлетень від 27.07.2015 № 301 (27.07.2015)] (надалі – Процедура закупівлі),

ВСТАНОВИЛА:

Скаржник повідомляє про порушення Замовником порядку проведення Процедури закупівлі та просить, зокрема:

- прийняти рішення про порушення Процедури закупівлі;
- зобов'язати Замовника повністю скасувати своє рішення про відхилення пропозиції конкурсних торгів Скаржника;

- зобов'язати Замовника відновити Процедуру закупівлі з моменту попереднього рішення.

Рішенням Колегії від 02.10.2015 № 1755-р/пк-ск Скарга була прийнята до розгляду.

У відповідь на запит Колегії від 02.10.2015 № 20-29.2/07-3953-дз Замовник листом від 06.10.2015 № 61-02002/73289 надав копії документів та пояснення щодо проведення ним Процедури закупівлі.

У ході розгляду Скарги та наданих Замовником документів, які стосуються проведення ним Процедури закупівлі, Колегією встановлено наступне.

Згідно з протоколом розкриття пропозицій конкурсних торгів від 26.08.2015 № 11 свої пропозиції конкурсних торгів надали такі учасники Процедури закупівлі:

- 1) товариство з обмеженою відповідальністю "БМС Кнсалтінг" (надалі – ТОВ "БМС Консалтінг");
- 2) товариство з обмеженою відповідальністю "СІТРОНІКС ТЕЛЕКОМ СОЛЮШНС УКРАЇНА" (надалі – ТОВ "СІТРОНІКС ТЕЛЕКОМ СОЛЮШНС УКРАЇНА");
- 3) Скаржник.

Відповідно до протоколу відхилення пропозицій конкурсних торгів від 21.09.2015 № 8 Замовником відхилені пропозиції конкурсних торгів Скаржника та ТОВ "БМС Консалтінг" на підставі пункту 3 частини першої статті 29 Закону України "Про здійснення державних закупівель" (у редакції зі змінами від 14.07.2015 № 595-VIII) (надалі – Закон), як такі, що не відповідають умовам документації конкурсних торгів (надалі – Документація).

Згідно з протоколом засідання комітету з конкурсних торгів від 21.09.2015 № 54/15 Замовником відмінена Процедура закупівлі у зв'язку з тим, що до оцінки допущено пропозиції менше, ніж двох учасників.

Зазначена інформація також підтверджується оголошенням про результати торгів № 208764, оприлюдненим на веб-порталі Уповноваженого органу 25.09.2015 [бюлетень № 344 (25.09.2015)].

1. ТОВ "КОМПАРЕКС УКРАЇНА" вважає, що Замовник неправомірно відхилив його пропозицію конкурсних торгів, та не погоджується із зазначеною підставою відхилення, і просить відновити Процедуру закупівлі з моменту попереднього правомірного рішення.

Відповідно до протоколу відхилення пропозицій конкурсних торгів від 21.09.2015 № 8 пропозиція конкурсних торгів Скаржника була відхилена Замовником з наступної підстави: "надано копії сертифікатів щодо підтвердження кваліфікації працівників учасника, складені англійською мовою, та надано переклад сертифікатів українською мовою (с. 27, 31, 35, 39, 43) та переклад авторизаційного листа від компанії-виробника (с. 131), які не засвідчені підписом і печаткою учасника, що не відповідає вимогам пункту 1 розділу III Документації, оскільки усі аркуші пропозиції конкурсних торгів учасника Процедури закупівлі повинні бути пронумеровані та містити підпис уповноваженої посадової особи учасника процедури закупівлі, а також відбитки печатки учасника".

Щодо цієї підстави відхилення своєї пропозиції конкурсних торгів ТОВ "КОМПАРЕКС УКРАЇНА" у Скарзі повідомило, що копії сертифікатів щодо підтвердження кваліфікації працівників учасника та авторизаційний лист від компанії-виробника містили переклад українською мовою, який завірений нотаріально та виданий Скаржнику приватним нотаріусом, що є винятком із правил оформлення пропозиції конкурсних торгів (пункт 1 розділу III Документації).

Замовник з цього питання повідомив, що надані Скаржником вказані вище документи не засвідчені нотаріально, а тільки деякі сторінки містять підпис і печатку перекладача (фізичної особи-підприємця Івахіної С. М.).

Як зазначає Замовник, нотаріальне засвідчення перекладу Документацією не вимагалось.

У ході розгляду зазначеного питання Колегія встановила наступне.

Пунктом 1 розділу III Документації визначено, зокрема, що усі аркуші пропозиції конкурсних торгів учасника Процедури закупівлі повинні бути пронумеровані та містити підпис уповноваженої посадової особи учасника процедури закупівлі, а також відбитки печатки* учасника.

Вказаний пункт Документації містить наступну примітку: "* ця вимога не стосується учасників, які здійснюють діяльність без печатки згідно з чинним законодавством та за винятком оригіналів чи нотаріально завірених документів, виданих учаснику іншими організаціями (підприємствами, установами)".

Пунктом 7 розділу I Документації визначено, зокрема, наступне: "у разі надання учасником будь-яких документів, складених іноземною мовою, окрім російської, пропозиція конкурсних торгів учасника повинна містити їх переклад українською мовою.

Текст перекладу повинен бути засвідчений підписом перекладача та підписом і печаткою учасника (якщо учасником є фізична особа, яка не має печатки, – підписами перекладача та учасника-фізичної особи)".

Відповідно до підпункту 2 пункту 6 розділу III Документації учасники Процедури закупівлі повинні надати, зокрема, копії сертифікатів, свідоцтв (інших документів) щодо підтвердження кваліфікації працівників учасника.

Згідно з пунктом 7 розділу III Документації учасники Процедури закупівлі повинні надати в складі пропозиції конкурсних торгів оригінал авторизаційного листа від компанії-виробника Microsoft (або офіційного представництва компанії виробника), наданий учаснику, де є вказівка на авторизацію учасника – Microsoft Licensing Solutions Partners.

У складі копії пропозиції конкурсних торгів Скаржника містяться копії сертифікатів щодо підтвердження кваліфікації працівників учасника та авторизаційний лист від компанії-виробника Microsoft, складені англійською мовою.

На засіданні Колегії, яке відбулось 29.10.2015, представник Замовника надала на розгляд Колегії оригінал пропозиції конкурсних торгів ТОВ "КОМПАРЕКС УКРАЇНА", з якого вбачається, що в складі пропозиції конкурсних торгів Скаржника містяться оригінали перекладів вказаних вище документів українською мовою (завірені перекладачем), аркуші яких засвідчені підписом і печаткою Скаржника.

Таким чином, Скаржником не порушені вимоги Документації в цій частині.

Отже, пропозиція конкурсних торгів Скаржника була неправомірно відхилена Замовником з підстав, наведених у протоколі відхилення пропозицій конкурсних торгів від 21.09.2015 № 8.

Враховуючи інформацію, наведену вище, Колегія встановила, що права та законні інтереси Скаржника можуть бути захищені шляхом зобов'язання Замовника скасувати рішення про відміну Процедури закупівлі (у зв'язку з тим, що до оцінки допущено пропозиції менше, ніж двох учасників).

Відповідно до абзаців першого та другого частини десятої статті 18 Закону за результатами розгляду скарги орган оскарження має право, зокрема, прийняти рішення про встановлення або відсутності порушення процедури закупівлі (у тому числі, порушення порядку оприлюднення або неоприлюднення інформації про державні закупівлі, передбаченої цим Законом) та про заходи, що повинні вживатися для їх усунення, зокрема, зобов'язати замовника, генерального замовника повністю або частково скасувати свої

рішення, надати необхідні документи, роз'яснення, усунути будь-які дискримінаційні умови (у тому числі ті, що зазначені у технічній специфікації, яка є складовою частиною документації з конкурсних торгів, кваліфікаційної документації), привести документацію конкурсних торгів (кваліфікаційну документацію, запит цінових пропозицій) у відповідність із вимогами законодавства, або за неможливості виправити допущені порушення відмінити процедуру закупівлі.

Орган оскарження розглядає скаргу та приймає рішення на її підставі та в межах одержаної за скаргою інформації, виходячи з положень абзацу третьої частини одинадцятої статті 18 Закону.

Наведені вище обстави свідчать про наявність підстав для задоволення Скарги частково.

Враховуючи викладене, керуючись частиною третьою статті 8 та статтею 18 Закону України "Про здійснення державних закупівель", Постійно діюча адміністративна колегія Антимонопольного комітету України з розгляду скарг про порушення законодавства у сфері державних закупівель

ПОСТАНОВИЛА:

Зобов'язати Національний банк України скасувати рішення про відміну процедури закупівлі – "ліцензування програмного забезпечення корпорації Microsoft по програмі Microsoft Enterprise Agreement (EA) на 2015 р., ліцензування серверних операційних систем MS Windows Server 2012 Datacenter" [оголошення № 169256, оприлюднене на веб-порталі Уповноваженого органу з питань державних закупівель, бюлетень від 27.07.2015 № 301 (27.07.2015)].

Рішення може бути оскаржено до суду у встановлений Законом строк.

Голова Колегії

А. БОВК